



Landgang Hamburg

Informationen und Hinweise in Wort und Bild für Passagiere und Schiffsbesatzungen

Going ashore in Hamburg

Hints and suggestions in word and picture for passengers and crews

Escale à Hamburg

Informations et suggestions en textes et images pour passagers et équipages de bateaux

Verlag und Herausgeber: Hanseatisches Werbekontor Heuser & Co., Hamburg 11, Stubbenhuk 10, Ruf. 24 87 13 und 34 61 95, in Zusammenarbeit mit der "Vereinigung Hamburger Schiffsmakler und Schiffgegnen e. V.", dem "Verein Hamburger Rheder" und der "Hamburger Hafen- und Lagerhaus-AG". Schriftleitung: H. Fr. Heuser, Hamburg. Druck: Adolf Ahrens, Hamburg 11, Martin-Luther-Straße 9, Ruf. 34 41 98, 34 79 72. Fotos: Archiv Hanseatisches Werbekontor Heuser & Co.

Aus dem Inhalt

- 2 Sehenswürdigkeiten für kurzen Besuch
- 4/5 Hamburg: schneller Hafen
- 8 Hotels
- 6/7 Stadtplan
- 11 Watin auf St. Pauli?
- 12 Museen
- 12 Konsulate
- III/IV Hafenplan
- V Hafenfähren

Index

- 4/5 Hamburg, fast Harbour
- 6/7 Map of the city
- 8 Hotels
- 11 Where to go in St. Pauli?
- 12 Museums
- 12 Consulates
- III/IV Map of the harbour
- V Ferry-Boats

Contenido

- 6/7 Plan de la ciudad
- 8 Hotels
- 11 Ou aller à St. Pauli?
- 12 Museo
- 12 Consulados
- III/IV Plan du puerto
- V Horario del ferry

Interessantes in Hamburg

Interesting events in Hamburg

Interesante i Hamburgo

Am Dienstag, 1. Februar, 20,00 Uhr, Hamburger Kammertheater, Hartungstraße 9
Leb' wohl mein Traum
 Komödie von Fay Kanin
 Premiere

Mittwoch, 2. Februar, 20,00 Uhr, St. Pauli Theater, Spieludenplatz 29 - 30.
Paula spielt Krimsche
 von W. Schubert
 Premiere

Am Donnerstag, 3. Februar, 20,00 Uhr, Deutsches Schauspielhaus, Kirchenallee
Winzige Alice
 von Edward Albee
 Premiere

Am Freitag, 4. Februar, 19,30 Uhr, Hamburger Staatstheater.
Zwischenfälle bei einer Notlandung
 von Boris Blacher
 Inszenierung von Gustav Rudolf Sellner
 Uraufführung

Warschauer National Philharmonie
 Am Freitag, 11. Februar, 20,00 Uhr, Musikhalle, Großer Saal, Karl-Muck-Platz
 Leitung: Witold Rowicki.
 Solist: Andrzej Hiolski, Bariton.
 Werke von Smetana, Baird, Mahler und

„Blauer Peter“ — 31
HOTEL und RESTAURANT
 nebend. der Internationalen Güterbörse
 7.00 bis 19.00 Uhr
 Tel. 34.43.19

HOTEL und GASTSTÄTTE — 62
Gemütlichkeit und Fröhlichkeit
 DITMAR-KOEL-STRASSE 2 - HAFENKAI
 ● Dienstag geschlossen ●

Ihr Seemanns-Ausrüster in Uniformen/Mützen/Effekten Herren-Anzügen und Mänteln, auch Maß-Anfertigung in Photo - **Max**
 Hamburg 11, Vorsetzen 41, Tel. 36 66 50

Kirchen - Churches - Iglesias

Seemannsmissionen:
 British Sailors Society, Johannisbollwerk 21 — Norwegische Kirche und Seemannsmission, Ditmar-Koel-Strasse 4 — Schwedische und Finnische Seemannsmission, Ditmar-Koel-Strasse 36 — Katholische Seemannsmission „Stella Maris“, Hamburg 11, Reimersstraße 12, Ruf. 31 28 43.



Blick auf Hamburgs größte Geschäftsstraße: Die Mönckebergstraße. A view of Hamburg's biggest business street, Mönckebergstraße. La rue la plus commerciale vue d'avant: Mönckebergstraße.

Ochler
 DITMAR-KOEL-STRASSE 1

SCHUHHAUS am Hafen
 Alle Arten von Straßen- und Berufsschuhen

Hermann Hansen
 Seehafen-Spediteur
 Hamburg 4, St. Pauli-Hafenstr. 110
 Ruf. 31 33 79 und 31 07 59

Rentokil GmbH — Schädlingsbekämpfung aller Art — Geruchs- und Geruchsbeseitigung
 Service in 14 Ländern
 Hamburg 11, Brandstwierte 29
 Tel. 33 42 23, 83 40 37

Diverses Sundries Diverso
Germant & Krüger - Gerhofstrasse 32
 Mal- und Zeichenartikel
 Bastelmaterial und Modellbaubedarf
 Emaille-Hobby

Sammler-Paradies
 Ankauf - Verkauf
 Briefmarken, Münzen, Antiquitäten
Horst Dosse
 Alter Steinweg 58

Sehenswürdigkeiten für kurzen Besuch

Alster, Binnenalster und Außenalster, die beiden aufgetauten Becken des Flusses an dem Hamburg auch liegt.
 Bismarckdenkmal hoch über dem Hafen, dicht am Millertor, meist neben dem Turm des Michel abgebildet.
 Cithrahaus, eines der ältesten der Bürohäuser in Klinkerbauweise, überstand den Bombenkrieg.
 Elbtunnel verbindet St. Pauli Landungsbrücken mit dem Wertfeldgelände im Zollschlußgebiet.
 Flughafen-Fußbüttel, mitten in der Stadt, wird erweitert, ist bereits über 50 Jahre alt und gehört zu den besten in Deutschland.
 Hagenbecks Tierpark in Stellingen, hat Welt-ruf, zeigt die Tiere in Freigehegen in naturgetreuer Nachbildung ihres Lebensraums.
 Hauptkirchen: Petri in der Mönckebergstraße, Jacobi in der Steinstraße, Katharinen am Zollkanal, Michaels in der Ost-West-Straße, Nicolai, nur noch der Turm als Mahnmahl erhalten, in der alten Neustadt, mit dem Neubau am Bolivarpark.

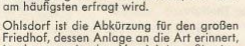
Jugendherberge Stinifang, hoch über dem Hafen gelegen, ist der schönsten und größten nach dem Kriege in Deutschland gebauten Anlagen dieser Art.
 Kennedybrücke, die zweite Lombardsbrücke, mit dem wundervollen Blick auf die Außenalster und die sie belebenden Alsterdampfer und Segel- wie Ruderboote.
 Krameramtswohnungen, nahe der Michaelskirche, ausgezeichnet erhaltene Fachwerkhäuser, noch bewohnt, zeigen wie das alte Hamburg vor 150 und mehr Jahren in der Masse seiner Bauten aussah.

Mönckebergstraße ist, vom Hauptbahnhof bis zum Rathausmarkt verlaufend, die wohl meistbegangene Geschäftsstraße, die auch am häufigsten erfragt wird.

Ohlsdorf ist die Abkürzung für den großen Friedhof, dessen Anlage an die Art erinnert, in der man in den Vereinigten Staaten Friedhöfe großzügig baut.



Krameramtswohnungen, nach beim Michel zu sehen. Shopkeepers' Houses Near St. Michael's Church. Les premiers bâtiments situés de Hamburg, près de Michel.



Stenders GERD BUSS
 2 Hamburg 11
 Am Elbtunnel 60

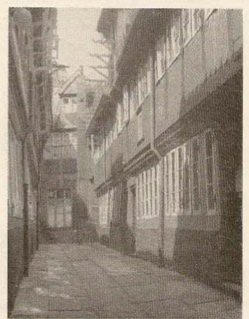


Planten un Blumen, nach der IGA 1963

verint mit dem Botanischen Garten, eine der vielen grünen Lungen der Großstadt, mitten in der City Hamburgs gelegen, enthält auch den Ausstellungspark mit rund 10 Pavillons und Hallen.

Reeparbahn, die lange Hauptstraße des Vergnügungsviertels St. Pauli, kreuzt die Große Freiheit, wird ständig erneuert und verbessert.
 St. Pauli-Landungsbrücken, Ausgangspunkt der Seebäderschiffe, der Hafenfähren, der Barkassen und Hafenerundfahrten, zwei-stöckige Anlage, von der aus man den Hafen Hamburg erlebt.

Willkommhöf, bisher noch in Schulauf, vielleicht später einmal in Hamburg; auf englischsprechenden Seesorten eingetragene „Welcome Point“, die Schiffsabgrüßungs-anlage, die ein verstorbener Hamburger Gastronom erfand und einrichten ließ.



Krameramtswohnungen, nach beim Michel zu sehen. Shopkeepers' Houses Near St. Michael's Church. Les premiers bâtiments situés de Hamburg, près de Michel.

Hamburg, fast harbour, quick repairs- and supply-service

Hamburg is known as a fast harbour. This is obliging. We are prepared to help you quickly and reliably.
 Service for Electrical Plants on Ships
 Repair-Dept. Phone 24 82 17 36
 Supply-Dept. Phone 24 82 17 31

Reedereien Shipowner's Fleetagents
I. M. Gehrckens
 2 Hamburg 11, Beim Neuen Krohn
 Tel. 36 11 61, Telex 0211117
labus-Reederei, Neuhöf, Hamburg
 Hmb. 11, Ost-West-Str. 69
 Tel. 36 44 35, FS 021 1719
rüdewischer Lloyd
 mb. 11, Steinhöf 11, Tel. 36 32 41,
 f. Russ, Alsterarkaden 27
 raspr. 36 12 71, Fernschreiber 021-4435

Tismakler Ship-brokers te de navio
Ida Bang
 Tismakler - 2 Hamburg 11, Kojen 10,
 Tel. 27 06
Jen Wm. Millers Nachf.
 11, Mollatwiete 8, Tel. 36 10 41
Lehner, Hmb.-Altena, Gr. Elbstr. 48
 130978, Telephone 27 12 01
de Commerciale Maritime
 g 36, Bollindamm 8, Tel. 33 14 01
 rg 1, Glaciegassenswall 22
 12 10 11, Telex 216 1324 35
Hafersager G. m. b. H.
 11 81, Kojen 4-8
 11 81, Telex 02153008
 Usterarkaden 27
 12 71, Fernschreiber 021-4435
T. Essberger
 11, Altona
 FS

Sartori & Berger
 2 Hamburg 11, Vorsetzen 39
 Tel. So.-Nr. 35 15 71, Telex 021 1163
Carl Scholle, Hamburg 11
 Schaarstr. 14,
 Tel. 36 32 31, FS 021 4291
H. Schultj, Bollindamm 8
 Tel. 32 15 81, FS 021 1900
Tourant Pracht- und Asssekuranzkontor
 G. m. b. H., Hamburg 11,
 Johannisbollwerk 19, Tel. 31 12 87
The General Steam Navigation Co.
 Kothmarstr. 21, Telex 021 15
 Seemanns-Schiff

Karl Geuther & Co.
 Hamburg 11, Ost-West-Str. 69
 Tel. 36 28 51 - Telex 0214 6 86
Deutsche Dampfschiffahrts-Ges. „Hansa“
 Agentur Hamburg GmbH, Hmb. 11,
 Rüdewischerstr. 39, Tel. 36 43 43, FS 021 11901
Hanseatisches Seeschiffkontor GMBH.
 Hamburg 11, Ost-West-Str. 59
 Tel. 36 28 21
Wilhelm A. N. Hansen, Schiffsmakler
 Hamburg 11, Telex So.-Nr. 33 93 11
 Ost-West-Strasse 69, Tel. 36 26 71
H. W. Pott & Körner, Schiffsmakler
 Schiffsmakler, Luftfahrtmakler
 Tel. So.-Nr. 36 29 81, Telex 0214307

Georg-Wilhelm Sonne
 Schiffsmakler, Luftfahrtmakler
 Tel. So.-Nr. 36 29 81, Telex 0214307

Seemanns-Schiff

Hamburg, schneller Reparatur- und Versorgungsdienst

Karl Daedler
 Seemanns-Schiff - 11, Ohlsdorf 11
 Neuhöf, N. 36 46 45
 Telefon 36 46 45
Retungswaune KDS 5
 nach den Vorschriften der IAGC
 London, zugelassen von der IAGC

Herzog Schiffszeneinrichtungen
 1, Hödenkampweg 76 B
 1, Hödenkampweg 76 B
 Tel. Dekanatsamt, Dekan, Telex, 2441 42/43 - Privat 48 23 69

Okay-Pyrex Okay-Konzentrat
 the certain way to get rid of Cockroaches, Bugs Beesles etc. Available at the ship's chandler. For additional information contact
Caesar Simon & Sohn
 2 Hamburg 74, Mollatwiete 189 - Tel. 732 73 14
 Hmb. 74, Mollatwiete 189 - Tel. 732 73 14

NEPTUN SCHIFFSAUSRÜSTUNG KG
Schiffsfarben Ships Colours
Color de navio
 Rudolf Hensel
 Hmb. 26, Süderstr. 235, Tel. 21 37 35

Schiffsmaler, Schiffs- u. Kesselreinigung
Ship's painter, Ship and Boiler cleaning
peintre de bateaux, nettoyage de bateaux et de chaudières
 Wilhelm Komradt - Karl Wäremann
 Inhaber: Hermann Dreessen
 Hamburg 11, Horrengroben 54 - 56
 Tel. 35 31 83
Karl Reinhardt
 Hamburg 11, Rombachstraße 14

Schiffseinrichtung Ships furnish
Arreglo de navio
M. Hilde & Sohn, Hmb. Kleinflötenek
 Querenthal 24, Tel. 82 01 06
 Polstermöbel, Deckschienen, Gardinen,
 Teppiche, Möbelstoffe, Fußbodenbelag

Banken Banks Banca
 Deutsche Schiff-Abellungs-Bank A.-G.
 Hmb. 11, Kothmarstr. 13, Tel. 36 25 66

Am Arbeitsplatz
 sicher arbeiten heißt gut arbeiten



Immediate Help

Bosch-Service-Hamburg

Aide rapide

Service Bosch, Hamburg



Schnelle Hilfe im Hamburger Hafen durch Scheinwerfer
 doppelt isolierte Elektrowerkzeuge
 Explosionsgeschützte Handlampen
 Elektrische Kühl- und Küchengeräte
 leistungsfähige vollautomatische Waschmaschinen
 leistungsstarke Koffer-Radios und
 das gesamte Bosch-Programm für Elektroaggregate u. Dieselmotoren

Restaurants and Cafés
Restaurant Putzenhofer
 Am Stephansplatz, Tel. 35 20 61
 Beste Küche, Gepf. Getränke
 Menue ab DM 2,- bis 12,-
 Alle Zimmer mit Bad und Telefon, Lift, G.
 Für Festlichkeiten, Konferenzen usw. (15-18)

Cherie Heyrath - Dancing
 Steindamm 7, Tel. 24 41 68
 Une minute de la gare centrale
 Ouvert de 10 à 6 heures
 Musique et danse
 Cuisine froide et chaude

"Erfriede's Witwenball"
 Curt Bartels
 Hamburg 6, Weidenallee 20, Tel. 45 40 82

Fisch-Bäckerei Alice Friedrichs
 Hamburg 11, Großneumarkt 2
 Tel. 34 48 05

MARINE-HOF
 preiswerte Gedecke zu jeder Tageszeit
 Hamburg 11, Admiralitätsstr. 77

Hafenbar "Marseille"
 Hamburg 4
 Davidstrasse 5 - Tel. 31 28 28
 Café Rusti im gleichen Besitz
 Solide Preise

Imbiß-Stuben Mealrooms Merienda

Schnellimbiß am Michel
 Walter Klaus
 Hamburg 11, Martin-Luther-Straße 12

Spirituosen - Lebensmittel Spirits - Provisions Espirituosos - Vivieres

Spirituosen- und Süßwarengroßhandel
 Cerd Mottlites, Hamb. 11, Steckelnhorn 12

Bernhard Rieß
 Spirituosen, Konfitüren, Groß- und Einzelhandel
 2 Hamburg 50, Peperminnenbek 59
 Telefon 31 01 52

WHISKY-STÄHKOPF
 Spirituosen-Stüwaren-Groß- u. Einzelhandel
 Riesenauswahl ausl. Markenspirituosen
 Hamburg 1, Johannswall 4 a
 Gr. Bleichen 22/Ecke Poststraße



Wohin auf St. Pauli? Where to go in St. Pauli? Ou aller à St. Pauli?

Liliput
 St. Pauli, Reeperbahn 104
 Phone 31 09 94
 opened day and night
 ... most seamen meet here ...

Colibri
 Non-Stop-Programm
 einzigartig auf St. Pauli
 76 ATTRAKTIONEN
 Neus der Schaumbäder und Entkalkungszone
 Große Freiheit 34 - Tel. 31 31 25

Washington-Bar
 Hbg.-St. Pauli - Bernhard-Nocht-Str. 79
 (2 Minuten vom Elbstrand)
 Solide Preise: 1 Fl. Export DM 1,-, die Weinbrand
 und Liqueur DM 1,20 - Ruf 31 02 19

Zillertal bleibt Zillertal
 Die weltbekannte Vergnügungsgaststätte
 in Hamburg auf der Reeperbahn

Stimmung - Humor - Tanz
 Kalte und Warme Küche

GASTSTÄTTE »zum Silberack«
 Inh. Erna Thomsen
 2 Hamburg 4, Silberackstraße 9

Berücksichtigen Sie bitte bei Ihren Einkäufen unsere Inserenten

16,00—22,00	oui	KDP
10,00—24,00	oui	RD G
des 9,00	oui	RDG
15,00—28,00	oui	RD
14,00—25,00	oui	D G
dés 13,00	oui	RD

HOTELS - PENSIONS

Aussen-Alster	25	Schmilkystr. 11	24 37 63	9,00—11,00	oui	RD
Come back (Zi.-Tel.)	20	Eppendorfer Landstr. 32	47 30 53/47 71 92	12,50—15,00	oui	D G
Hagen	15	Moorweidenstr. 34	44 28 62	10,00—16,00	oui	D
Haus Eberhardt (Zi.-Tel.)	30	Heimhuder Str. 33 a	44 32 26, 44 39 48	10,00—12,00	oui	D
Hermann	15	Böllgerstr. 3	47 73 83	dés 10,00	oui	D
Dammtpalais	28	Moorweidenstr. 34	44 57 16	12,00—16,00	oui	D
Strothoff (Zi.-Tel.)	24	Moorweidenstr. 34	44 25 88	14,00—18,00	oui	D PA
Waldow (Melani)	30	Präsident-Krchn-Str. 15	38 17 06	dés 10,00	oui	D
Wagner im Dammtpalais	25	Moorweidenstr. 34	44 63 41/42	10,00—15,00	oui	D

Vielgefragte Anschriften - Often asked addresses

Palazzi
 Beim Strohhause 21 24 82 01
 Rettungsdienst, Unfall 119
 Überfall 112
 Erste Hilfe 112

Feuerwehr
 112
 44 10 11

Telefon
 68 20 11 u. 44 11 81

Weiterverkauf
 1164

Bandenbahn
 Fahrplanbuch (Tag und Nacht) 32 15 01
 Auskunft über Plätze auf den Fähren Puttgarden-Redby 39 102-453
 Abfahrtszeiten der F- und D-Züge ab Hamburg Haf
 Richtung Frankfurt (M), Basel, Schweiz, Mänc., Italien, Stuttgart, Tel. 11 53
 Richtung Norden, Dänemark, Berlin, Sowjetzone: Tel. 11 54

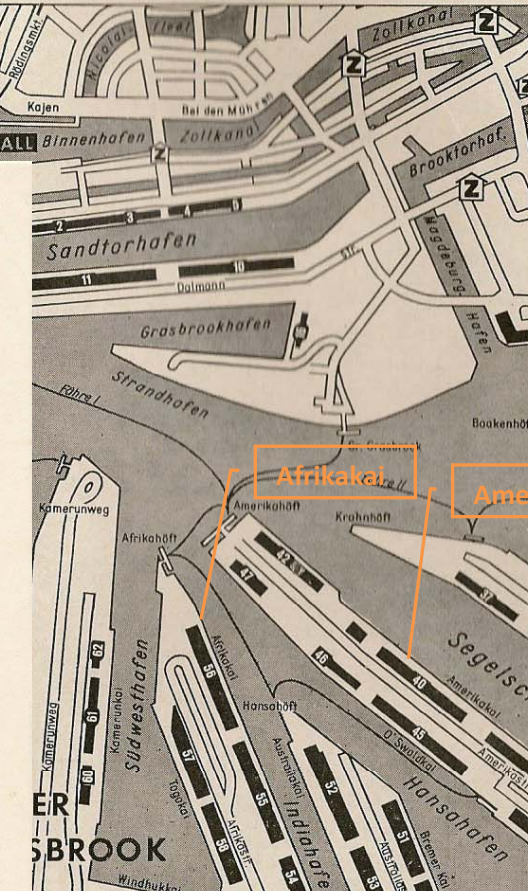
Bundesbahn-Buslinien (ZOB) 39 102-57 92
 ADAC, Gau Hamburg, Hamburg 13, Hansastraße 2, Ruf 44 13 13 / 65
 ANO, v. Y. Landungsbrücke Norddeutscher, Hamburg 11, Gr. Bleichen 23,
 Ruf 36 55 18



Tag und Nacht: Der schnelle Hafen. By day and by night: the speedy harbour. Jour et nuit: le port rapide.

MONT BLANC
 Füllhalter
 Kugelschreiber
 Geschenke
 Fountain Pens
 Ball Point Pens
 Souvenirs

SCHALLITZ
 Reeperbahn 2
 im Millentier-Hochhaus



Luftverkehrsgesellschaften Airline Offices Comunicación de aire

FINNAIR
 Société de service aérien
 Hamburg 36, Neuer Wall 43
 Tel. 36 75 43

SAS - Scandinavian Airlines System
 Hamburg 1, Ballindamm 38, Tel. 33 93 31

Reisebüros Travel bureaux Asociación de excursion

Hapag-Lloyd Reisebüro
 Hamburg 4, St. Pauli-Landungsbrücken
 Tel. 31 49 44, 31 33 31

Reisebüro Koch
 Übersee-Gesellschaft m. B. H.
 Hamburg 1, Glockenblumenweg 19
 Tel. 33 10 21/4

Reisebüro am Michel GmbH
 Hamburg 11, Scharsteinweg 14, 34 63 53

Verlagsreihe Büro - ZOB
 Hamburg 1, Grosse Allee 78, Tel. 34 13 13

Fotohandlungen Photographic Dealers Comercial Fotografía

Campbell - depuis 1816

KONSULATE UND VERRETUNGEN IN HAMBURG

Amerika, Vereinigte Staaten von	44 10 61	Kolumbien, Gen.-Konsulat, Hermannstr. 14	32 40 40
Argentinien, Gen.-Konsulat	34 20 51	Korea, Gen.-Konsulat, Herrentonstr. 5	22 51 52
Australien, Gen.-Konsulat, Neuer Jungfernstieg 6	34 20 51	Libanon, Konsulat, Ernst-Merck-Str. 12/14	24 49 39
Belgien, Gen.-Konsulat, Teudoplatz 18	41 70 75	Libanon, Konsulat, Ernst-Merck-Str. 12/14	24 49 39
Bolivien, Gen.-Konsulat, Magdalenenstr. 22	44 71 89	Malaysia, Konsulat, Ballindamm 1	33 16 11
Brazilien, Gen.-Konsulat, Mittelweg 58	44 96 51	Marokko, Gen.-Konsulat, Kellingensbühlener Weg 63	526 09 33
Chile, Gen.-Konsulat, Mittelweg 69	45 75 65	Mexiko, Gen.-Konsulat, Fahrenthof 19	44 87 74
Costa Rica, Gen.-Konsulat, Goernerstr. 31	47 21 22	Monaco, Konsulat, Alter Wall 32	36 13 41
Dänemark, Gen.-Konsulat, Heimbühler Str. 75	45 36 52	Nicaragua, Gen.-Konsulat, Fontenay 10	44 89 46
Dominikanische Republik, Gen.-Konsulat, Heilwigstr. 125	47 98 54	Niederlande, Gen.-Konsulat, Dannewitzstr. 12	34 52 48
Ecuador, Gen.-Konsulat, Hallerstr. 76	44 31 35	Nigeria, Konsulat, Brahmallee 18, l.	41 86 46
Frankreich, Gen.-Konsulat, Pöhlendorfer Weg 32	45 54 51	Norwegen, Gen.-Konsulat, Neuer Jungfernstieg 7-8	34 54 55
Guatemala, Gen.-Konsulat, Heilwigstr. 100	47 40 97	Osterreich, Gen.-Konsulat, Heimbühler Str. 76	44 27 48
Haiti, Gen.-Konsulat, Horwethedder Weg 56	45 13 15/25	Pakistan, Konsulat, Mathenwiese 8	36 10 14
Honduras, Gen.-Konsulat, Heilwigstr. 125	47 42 86	Paraguay, Gen.-Konsulat, Jungfernstieg 21/23	34 02 16
Indien, Gen.-Konsulat, Burchardstr. 14, IV.	33 80 36	Peru, Gen.-Konsulat, Blumenthal 28	47 47 45
Indonesien, Gen.-Konsulat, Rothenbäumchenssee 227	44 55 51/52	Philippinen, Gen.-Konsulat, Jungfernstieg 24	48 89 35
Irak, Gen.-Konsulat, Haynstr. 2	48 50 55	Portugal, Gen.-Konsulat, Gänsemarkt 21/23	34 78 45
Israel, Gen.-Konsulat, Heilwigstr. 33	49 92 30	Salvador, Gen.-Konsulat, Oderfelder Str. 42	47 43 20
Japan, Gen.-Konsulat, Feldbrunnenstr. 54	41 61 51	Schweden, Gen.-Konsulat, Alsterufer 15	44 85 53
Kanada, Gen.-Konsulat, Bodestr. 44	41 13 96	Schweiz, Gen.-Konsulat, Fahrenthof 17	44 86 46
Kamerun, Gen.-Konsulat, Horwethedder Weg 101	44 45 04/24 63	Senegal, Konsulat, Vorsetzen 54	31 11 11
Kambodscha, Konsulat, Kojen 2	36 21 55	Spanien, Gen.-Konsulat, Mittelweg 37	44 36 20
Kanada, Gen.-Konsulat, Ferdinandstr. 49	32 61 49	Südafrika, Gen.-Konsulat, Horwethedder Weg 50	44 95 53
Vietnam, Gen.-Konsulat, Schillerstr. 47-49	47 14 25	Thailand, Gen.-Konsulat, Mönckebergstr. 8	32 71 27
		Türkei, Gen.-Konsulat, Auguststr. 2	22 52 59
		Uruguay, Konsulat, Fahrenthof 17	45 37 51
		Venezuela, Gen.-Konsulat, Hagedornstr. 22	45 55 42/43
		Vereinigte Arabische Republik, Gen.-Konsulat, St. Nikolaistr. 3	37 72 78
		Zypern, Gen.-Konsulat, Speersort 8	32 01 03

Museen - Museums - Museo

Hamburger Kunsthalle
 2 Hamburg 1, Glockenblumenwall
 Geöffnet täglich von 10.00 bis 16.00 Uhr,
 außer montags; mittwochs von 10.00 bis
 19.00 Uhr. Führungen jeden Sonntag um
 11.00 Uhr. Eintritt frei.

Museum für Kunst und Gewerbe
 2 Hamburg 1, Steinortplatz
 Geöffnet täglich von 10.00 bis 16.00 Uhr
 außer montags; mittwochs bis 19.00 Uhr;
 sonntags von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr.

Museum für Völkerkunde und Vorgeschichte
 2 Hamburg 13, Biederstraße 14
 Geöffnet täglich von 10.00 bis 16.00 Uhr,
 außer montags; sonntags von 10.00 bis
 13.00 Uhr.
 Scharbauere Rothenbaumchaussee 64.
 Eintritt frei.

Altöner Museum
 2 Hamburg-Altona 1, Museumstraße 23
 Geöffnet täglich von 10.00 bis 14.00 Uhr.

Fahrplan der Hafenfähren (FERRY - BOAT-TIMETABLE) (HORARIO DEL "FERRY")

FÄHRE I
 Sandtorhöft - (bei Bedarf Kaiserhöft) - Arningstraße - Kamerunweg - Amerikahöft - Afrikahöft - Hansahöft - O'waldküe und zurück
 Anschluß an Fähre II am Amerikahöft

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.35 bis 0.30 Uhr	
Ab Amerikahöft	Von 5.55 bis 1.05 Uhr	
Ab Arningstraße	Von 8.10 bis 0.20 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.35 bis 18.35 Uhr	
Ab O'waldküe	Von 5.35 bis 17.35 Uhr	
Ab Arningstraße	Von 8.10 bis 18.20 Uhr	
Ab 20.55 Uhr	Reihenfolge der Anlegestellen	
sonntags	Von 20.05 bis 0.35 Uhr	
Sunday	sonntags	Domingos
Sandtorhöft - Kaiserhöft - Gr. Grasbrook - Amerikahöft - Afrikahöft - Hansahöft - O'waldküe - Kamerunweg - Arningstraße - Kaiserhöft - Sandtorhöft		
Ab Sandtorhöft	Von 6.20 bis 0.35 Uhr	
Ab Gr. Grasbrook	Von 6.25 bis 0.40 Uhr	
Ab O'waldküe	Von 7.00 bis 0.55 Uhr	
Ab Kamerunweg	Von 7.05 bis 1.10 Uhr	
	Genosse Abfahrtszeiten im Ausb. der Anlegestellen	

FÄHRE II
 Sandtorhöft - Nordreithstraße - Argentinienbrücke und zurück

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
Sunday	sonntags	Domingos
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
	Genosse Abfahrtszeiten im Ausb. der Anlegestellen	

FÄHRE III
 Sandtorhöft - Nordreithstraße - Argentinienbrücke und zurück

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
Sunday	sonntags	Domingos
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
	Genosse Abfahrtszeiten im Ausb. der Anlegestellen	

FÄHRE IV
 Sandtorhöft - Nordreithstraße - Argentinienbrücke und zurück

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
Sunday	sonntags	Domingos
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
	Genosse Abfahrtszeiten im Ausb. der Anlegestellen	

FÄHRE V
 Sandtorhöft - Nordreithstraße - Argentinienbrücke und zurück

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
Sunday	sonntags	Domingos
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
	Genosse Abfahrtszeiten im Ausb. der Anlegestellen	

FÄHRE VI
 Sandtorhöft - Nordreithstraße - Argentinienbrücke und zurück

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
Sunday	sonntags	Domingos
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 0.40 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.10 Uhr	
	Genosse Abfahrtszeiten im Ausb. der Anlegestellen	

FÄHRE VII
 Fähre VII, St. Pauli Landungsbrücken, Brücke 1 - Tollerort - Kaiser-Wilhelm-Höft - Ellerholz - Howaldtswerke - Roßhöft - O'waldküe - Roßhöft - Ellerholz - Kaiser-Wilhelm-Höft - Tollerort - Fähre VII, St. Pauli Landungsbrücken
 Anschluß an Fähre VIII am Roßhöft

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 18.30 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.55 bis 19.05 Uhr	
Sunday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 18.30 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.55 bis 19.05 Uhr	
	Reihenfolge der Anlegestellen wie sonntags	
Ab St. Pauli Landungsbrücken, Brücke 1	Von 12.00 bis 1.30 Uhr	
Ab Oderhöft	Von 20.00 bis 2.00 Uhr	

FÄHRE VIII
 Kaiser-Wilhelm-Höft - Ellerholz - Roßhöft - O'waldküe - Roßhöft - Ellerholz - Kaiser-Wilhelm-Höft - Tollerort - Fähre VII, St. Pauli Landungsbrücken
 Anschluß an Fähre VIII am Roßhöft

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 18.30 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.55 bis 19.05 Uhr	
Sunday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 18.30 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.55 bis 19.05 Uhr	
	Reihenfolge der Anlegestellen wie sonntags	
Ab St. Pauli Landungsbrücken, Brücke 1	Von 12.00 bis 1.30 Uhr	
Ab Oderhöft	Von 20.00 bis 2.00 Uhr	

FÄHRE IX
 Kaiser-Wilhelm-Höft - Ellerholz - Roßhöft - O'waldküe - Roßhöft - Ellerholz - Kaiser-Wilhelm-Höft - Tollerort - Fähre VII, St. Pauli Landungsbrücken
 Anschluß an Fähre VIII am Roßhöft

Monday to Friday	montags bis freitags	De Lunes a Viernes
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 1.00 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.45 bis 1.15 Uhr	
Saturday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 18.30 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.55 bis 19.05 Uhr	
Sunday	sonntags	Sábados
Ab Sandtorhöft	Von 5.30 bis 18.30 Uhr	
Ab Argentinienbrücke	Von 5.55 bis 19.05 Uhr	
	Reihenfolge der Anlegestellen wie sonntags	
Ab St. Pauli Landungsbrücken, Brücke 1	Von 12.00 bis 1.30 Uhr	
Ab Oderhöft	Von 20.00 bis 2.00 Uhr	

FÄHRE X
 Kaiser-Wilhelm-Höft - Ellerholz - Roßhöft - O'waldkü